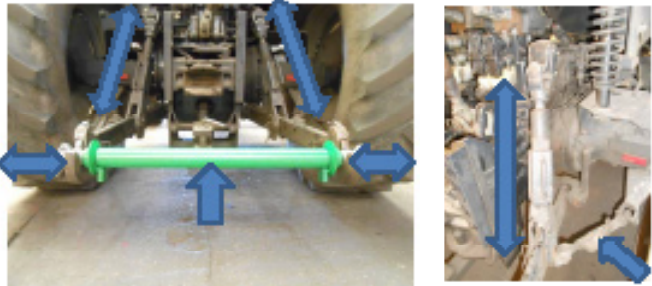
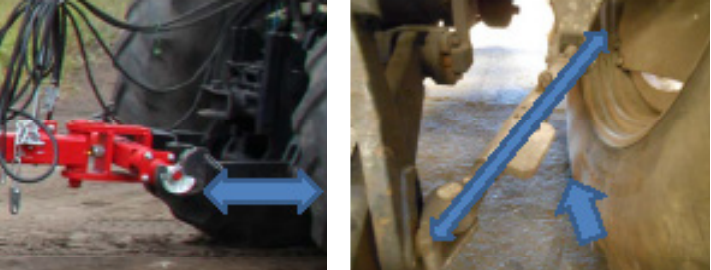










PIERWSZE URUCHOMIENIE BRONY TALERZOWEJ










START-UP OF THE DISC HARROW

ERSTE INBETRIEBNAHME DER SCHEIBENEGGE

ПЕРВЫЙ ВВОД В ДЕЙСТВИЕ ДИСКОВОЙ БОРОНЫ

PL	ENG	DE	RU
<p>1. Oś zawieszania brony talerzowej zawiesić na ciągnach dolnych ciągnika (wersja zawieszana)</p>	<p>Attach the disc harrow suspension axle to the lower arms of the tractor linkage/hitch (suspended version).</p>	<p>Die Anhängerkupplung der Scheibenegge an die Unterlenker des Schleppers ankopeln (Anhängerversion)</p>	<p>Ось подвешивания дисковой бороны навесить на нижних тягах трактора (подвесная версия)</p>
			
<p>2. Ustaw długość wieszaków cięgien dolnych jednakowo po obu stronach</p>	<p>Set the same length of the suspension rods of the lower arms on both sides.</p>	<p>Die Anschlüsse der unteren Hubstangen müssen auf beiden Seiten auf eine gleiche Länge eingestellt werden</p>	<p>Установить длину держателей нижних тяг одинаково с обеих сторон</p>
<p>3. Oś zawieszania dyszła połączyć z cięgnami dolnymi ciągnika (wersja pół zawieszana)</p>	<p>Connect the drawbar suspension axle to the tractor's lower arms (half-suspended version).</p>	<p>Die Deichsel mit dem die Unterlenker des Schleppers verbinden. (Halbanhänger-Version)</p>	<p>Ось подвешивания дышла соединить с нижними тягами трактора (полуподвесная тяга)</p>
			
<p>4. Cięgna dolne ustawić jednakowo z lewej jak i z prawej strony (jeżeli są stabilizatory)</p>	<p>Set both lower arms in the same way, i.e. on the left and the right side (if stabilisers are present).</p>	<p>Die Unterlenker müssen auf beiden Seiten auf dieselbe Höhe eingestellt werden (wenn Koppelstangen vorhanden sind)</p>	<p>Нижние тяги установить одинаково с левой и с правой стороны (если есть стабилизаторы)</p>
<p>5. Połączyć ciągnik z talerzówką</p>	<p>Connect the tractor to the disc harrow.</p>	<p>Scheibenegge am Schlepper anschließen</p>	<p>Соединить трактор с дисковой бороной</p>
<p>6. Podłączyć przewody hydrauliczne – gdy agregat wyposażony jest w wózek (opcja L / XL)</p>	<p>Connect the hydraulic lines if the unit is equipped with a carriage (L/XL option).</p>	<p>Hydraulikleitungen anschließen – wenn das Aggregat mit einem Fahrwerk ausgestattet ist (Option L / XL)</p>	<p>Подсоединить гидравлические провода – когда агрегат оснащен тележкой (вариант L / XL)</p>

PL	ENG	DE	RU
<p>7. Regulatorem ustal odpowiedni kąt natarcia talerzy na glebę (CUT L / XL)</p>	<p>Using the regulator, set the correct approach angle of the discs with respect to the ground (CUT L/XL).</p>	<p>Hydraulikleitungen anschließen – wenn das Aggregat mit einem Fahrwerk ausgestattet ist (Option L / XL)</p>	<p>С помощью регулятора установить соответствующий угол нажима дисков на почву (CUT L / XL)</p>
			
<p>8. Ustaw żadaną głębokość pracy talerzy regulując wrzecionem (wersja z wałem doprawiającym) – opcja CUT L / XL</p>	<p>Set the desired working depth of the discs by using the spindle for adjustment (version with the cultivation roller) – CUT L/XL option.</p>	<p>Mit der Hubstange stellen Sie die gewünschte Arbeitstiefe der Scheiben ein (Version mit Nachlaufwalze) – Option CUT L / XL</p>	<p>Установить требуемую глубину работы дисков, регулируя с помощью шпинделя (версия с прилаживающим валом) – вариант CUT L / XL</p>
			
<p>9. Wypoziomuj bronę do pracy – wersja zawieszana (górnym łącznikiem) – pół zawieszana (ciągną ciągnika)</p>	<p>Level the disc harrow so that it is ready to work: – suspended version (with the upper link), – half-suspended version (with the tractor's arms).</p>	<p>Richten Sie die Egge zur Arbeit aus – Version für den Dreipunkt-Kraftheber (mit dem Oberlenker) – Halbanhänger-Version (Unterlenker des Schleppers)</p>	<p>Установить горизонтальное положение бороны для работы – подвесная версия (с помощью верхнего соединителя) – полуподвесная версия (тяги трактора)</p>
			
<p>10. Pozostawioną między sekcjami ziemię doskonale podcina ząb sprężynowy (opcja). Ząb sprężynowy mocowany jest w tylnej części ramy na środkowej belce.</p>	<p>The soil left behind in between the sections is best undercut by a spring tine (option). The spring tine is mounted in the rear part of the frame, on the central beam.</p>	<p>Ein Federzinken (Option) schneidet den zwischen den Sektionen verbliebenen Boden. Der Federzinken ist im hinteren Teil des Rahmens am zentralen Träger befestigt.</p>	<p>Оставшуюся между секциями землю отлично подрезает пружинный зуб (дополнительная опция). Пружинный зуб прикрепляется в задней части рамы на центральной балке.</p>
			
<p>Mocowanie zęba dobieramy do danego modelu CUT L (rama 100/100) lub CUT XL (120/120)</p>	<p>Tine mounting should be selected depending on a given CUT L (100/100 frame) or CUT XL (120/120 frame) model.</p>	<p>Die Befestigung des Zinkens wählen wir je nach Modell CUT L (Rahmen 100/100) oder CUT XL (120/120)</p>	<p>Крепление зуба подбираем к данной модели CUT L (рама 100/100) или CUT XL (120/120)</p>

PL	ENG	DE	RU	
<p>11. Bronę talerzową można wyposażyć w wózek tworząc wersję pół zawieszaną – opcja</p>	<p>The disc harrow may be equipped with a carriage and thus be transformed into a half-suspended version (option).</p>	<p>Die Scheibenegge kann mit einem Fahrwerk versehen werden, um eine Halbanhänger-Version zu schaffen – Option</p>	<p>Дисковая борона может быть оснащена тележкой, получается полуподвесная версия – дополнительная опция</p>	
				
<p>12. Również możemy wyposażyć bronę talerzową w siewnik do poplonów ALFA</p>	<p>The disc harrow may also be equipped with a catch crop sowing unit ALFA.</p>	<p>Die Scheibenegge kann auch mit einer ALFA Sämaschine ausgestattet werden</p>	<p>Дисковую борону можно также оснастить сеялкой для поживных культур ALFA</p>	
				
<p>13. Punkty smarne – dyszel punkty smarne – zespoły łożyskowe talerzy – podwozie – zespoły łożyskowe wału</p>	<p>Lubrication points – drawbar’s lubrication points, – discs’ bearing assemblies, – chassis, – roller’s bearing assemblies</p>	<p>Schmierpunkte – Schmierpunkte der Deichsel – Lager der Scheiben – Fahrgestell – Lager der Walze</p>	<p>Точки смазки – дышло точки смазки – подшипниковые узлы дисков – шасси – подшипниковые узлы вала</p>	
				
<p>14. UWAGA SPRAWDZAJ POŁĄCZENIA CZOPÓW WAŁU Z ZESPOŁAMI ŁOŻYSKOWYMI</p>	<p>NOTICE IT IS NECESSARY TO CHECK REGULARLY THE CONNECTIONS BETWEEN THE ROLLER JOURNALS AND THE BEARING ASSEMBLIES.</p>	<p>ACHTUNG! IMMER DIE LAGE DER VERBINDUNG DER BOLZEN DER WALZEN AUF DEN LAGEREINHEITEN PRÜFEN</p>	<p>ВНИМАНИЕ ПРОВЕРЯТЬ СОЕДИНЕНИЯ ШИПОВ ВАЛА С ПОДШИПНИКОВЫМИ УЗЛАМИ</p>	
				

UNIA Sp. z o.o.

ul. Szosa Toruńska 32/38
86-300 Grudziądz

tel: +48 56 45 10 505
fax +48 56 45 10 501

Sprzedaż:

sprzedaz.uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 506

Serwis:

tomasz.empel@uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 526

Export:

export@uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 515
+48 56 45 10 527

fax +48 56 45 10 521
+48 65 45 10 501